



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
GENERAL

FCCC/SBI/2003/2  
14 March 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
Восемнадцатая сессия  
Бонн, 4-13 июня 2003 года  
Пункт 9 а) и с) предварительной повестки дня

**ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ**

**ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

**БУДУЩИЕ СЕССИОННЫЕ ПЕРИОДЫ**

**Записка Исполнительного секретаря**

**Резюме**

Девятая сессия Конференции Сторон (КС 9) состоится 1-12 декабря 2003 года. Настоящая записка посвящена рассмотрению организационных мероприятий для проведения КС 9 **в случае невступления в силу Киотского протокола**. Она включает в себя перечень возможных элементов предварительной повестки дня, предложение по поводу организации работы КС и вспомогательных органов, а также предложение в отношении проведения сегмента высокого уровня.

Стороны, возможно, пожелают рассмотреть возможные элементы предварительной повестки дня КС 9, а также вопрос об организации работы сессии и представить в секретариат дальнейшие руководящие указания.

Кроме того, в настоящей записке указываются предлагаемые сроки для двух сессионных периодов в 2008 году, которые Стороны, возможно, пожелают рассмотреть и рекомендовать КС на ее девятой сессии. В ней также излагаются вопросы, касающиеся организации деятельности в рамках будущих сессионных периодов, и проблемы, связанные с рациональным использованием имеющегося времени.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 4	3
A. Мандат .....	1	3
B. Охват записки .....	2 - 3	3
C. Возможные действия Вспомогательным органа по осуществлению .....	4	3
II. ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН .....	5 - 9	4
A. Соглашение с принимающей страной .....	5 - 6	4
B. Возможные элементы предварительной повестки дня	7 - 8	4
C. Организационные вопросы .....	9 - 17	5
III. БУДУЩИЕ СЕССИОННЫЕ ПЕРИОДЫ .....	18 - 24	8
A. Сроки и место проведения десятой сессии Конференции Сторон .....	18 - 20	8
B. Расписание совещаний .....	21 - 22	9
C. Организация деятельности в рамках будущих сеSSIONНЫХ периодов.....	23 - 24	10

### Приложения

I. Девятая сессия Конференции Сторон: возможные элементы предварительной повестки дня .....	11
II. Девятая сессия Конференции Сторон: предварительный общий обзор сессионного периода .....	15

## I. ВВЕДЕНИЕ

### A. Мандат

1. В пункте 2 статьи 8 Конвенции предусматривается, что секретариат выполняет, в частности, следующие функции: "...организует сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов... и предоставляет им необходимые услуги". В целях осуществления организационных мероприятий, необходимых для проведения межправительственных совещаний, секретариат периодически запрашивает мнения Сторон.

### B. Охват записки

2. В разделе II настоящей записки содержится информация об организационных мероприятиях для проведения девятой сессии Конференции Сторон (КС 9) **в случае невступления в силу Киотского протокола**. Мероприятия для проведения КС 9 одновременно с первой сессией Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС 1), рассматриваются в документе FCCC/SBI/2003/3. В приложении I ниже содержится общий обзор возможных элементов предварительной повестки дня КС 9.

3. В разделе III настоящей записки рассматриваются будущие сессионные периоды, в том числе сроки и место проведения десятой сессии Конференции Сторон (КС 10), а также вопросы, касающиеся возможных усовершенствований в контексте межправительственного процесса.

### C. Возможные действия Вспомогательного органа по осуществлению

4. Вспомогательному органу по осуществлению (ВОО) предлагается выработать руководящие указания в связи с поднятыми в настоящей записке вопросами, в том числе по следующим аспектам:

- a) возможные элементы предварительной повестки дня КС 9;
- b) организация работы КС 9, включая совещания вспомогательных органов, а также участие министров и старших должностных лиц;
- c) программа будущих сессий органов Конвенции, включая адресованную девятой сессии КС рекомендацию в отношении сроков и места проведения КС 10;

d) возможные усовершенствования в контексте межправительственного процесса по Конвенции.

## II. ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

### A. Соглашение с принимающей страной

5. В своем решении 15/CP.8 КС постановила, что КС 9 состоится 1-12 декабря 2003 года<sup>1</sup>. В этом решении КС также с удовлетворением отметила выраженную правительством Италии заинтересованность в отношении организации КС 9 у себя в стране и просила Президиум принять решение о месте проведения КС 9. После ознакомительной миссии, осуществленной секретариатом с целью оценки предлагаемых возможностей, члены Президиума приняли щедрое предложение правительства Италии о проведении КС 9 в Милане. Об этом было сообщено всем Сторонам в информационной записке от 3 февраля 2003 года.

6. В решении 15/CP.8 секретариату было также предложено заключить с правительством Италии как принимающей страны соглашение о договоренностях для проведения КС 9. Сессия будет проходить в Центре конгрессов "Фьера Милано" в Милане. Между секретариатом и принимающим правительством ведутся обсуждения относительно мероприятий для проведения сессии, включая соглашение с принимающей страной. С правительством Италии будут проводиться дальнейшие консультации, и дополнительная информация будет устно доведена до сведения ВОО на его восемнадцатой сессии.

### B. Возможные элементы предварительной повестки дня

7. В правиле 9 применяемого проекта правил процедуры предусматривается, что "по согласованию с Председателем секретариат составляет предварительную повестку дня каждой сессии"<sup>2</sup>. **Перечень возможных элементов предварительной повестки дня КС 9** на случай невступления в силу Киотского протокола был подготовлен секретариатом после консультаций с Президиумом и приводится в приложении I к настоящему документу. Этот перечень был разработан во многом на основе предварительной повестки дня КС 8.

---

<sup>1</sup> FCCC/CP/2002/7/Add.1.

<sup>2</sup> FCCC/CP/1996/2.

8. Согласно решению, принятому КС на ее восьмой сессии (КС 8)<sup>3</sup>, был включен пункт "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и b) статьи 4 Конвенции", сопровождающийся пояснительным замечанием. Кроме того, согласно решению, принятому на КС 8<sup>4</sup>, были включены подпункты "Вопросы, касающиеся пункта 3 статьи 2 Киотского протокола" и "Предложение Канады в отношении решения об условиях учета установленных количеств согласно пункту 4 статьи 7 Киотского протокола в связи с экспортом более чистой энергии".

### **С. Организационные вопросы**

#### **1. Общий обзор сессионного периода**

9. В сессионный период работа может быть организована следующим образом:

а) КС 9 может быть открыта в понедельник, 1 декабря в 10 час. 00 мин. **Первое заседание** будет посвящено пункту 1 предварительной повестки дня, в том числе выборам Председателя. КС также рассмотрит некоторые процедурные подпункты в рамках пункта 2 повестки дня, включая утверждение повестки дня сессии. Председатель КС 8 откроет КС 9 и будет председательствовать на ней до выборов Председателя сессии (см. правила 23 и 26 применяемого проекта правил процедуры). Председатель КС 8 предложит избрать Председателя КС 9;

б) после 1-го пленарного заседания КС будут созваны девятнадцатые сессии **вспомогательных органов**, которые продлятся до вторника, 9 декабря. Они попытаются завершить рассмотрение как можно большего числа вопросов и препроводить результаты своей работы КС;

с) в течение первой недели **Председатель КС 9** будет иметь возможность провести двусторонние и групповые консультации по ключевым вопросам. Он/она также будет руководить работой очередных совещаний Президиума;

д) КС могла бы созвать пленарное заседание в целях обзора хода работы вспомогательных органов, рассмотрения других пунктов повестки дня и результатов проведенных Председателем консультаций;

---

<sup>3</sup> FCCC/CP/2002/7, пункты 24-25.

<sup>4</sup> FCCC/CP/2002/7, пункты 24-25.

е) с **заявлениями** могут выступить руководители органов и программ Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и смежных организаций, а также представители межправительственных и неправительственных организаций;

ф) в среду, 10 декабря, может быть открыт **сегмент высокого уровня** КС 9. Министры и/или старшие должностные лица смогут участвовать в работе сегмента с момента его открытия до пятницы, 12 декабря. Они смогут выступить с короткими сообщениями, посвященными вопросам политики, или принять участие в обсуждениях "за круглым столом". Совмещение этих двух подходов не предусматривается.

10. Предварительный обзор предлагаемого сценария сессионного периода содержится в приложении II.

11. ВОО необходимо вынести руководящие указания по следующим вопросам:

а) предлагаемый сценарий, в частности договоренности для проведения сегмента высокого уровня;

б) следует ли организовать сегмент высокого уровня на уровне министров или же старших должностных лиц;

с) являются ли предпочтительной формой обмена мнениями в ходе сегмента высокого уровня сообщения по вопросам политики или обсуждения "за круглым столом";

д) какими должны быть формы проведения дискуссий "за круглым столом" и каким вопросам они могут быть посвящены.

## 2. Правила процедуры

12. Поскольку КС не смогла принять свои правила процедуры, до их принятия по-прежнему будет применяться проект правил процедуры, за исключением проекта правила 42. На КС 8 Председатель указал, что он проведет по этому вопросу дальнейшие консультации со Сторонами и доложит КС 9 об их результатах.

## 3. Должностные лица

13. Правило 22 применяемого проекта правил процедуры предусматривает, что "в начале первого заседания каждой очередной сессии из числа представителей

присутствующих на сессии Сторон избираются Председатель, семь заместителей Председателя, председатели вспомогательных органов, учрежденных в соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции, и Докладчик. Они образуют Президиум сессии. Каждая из пяти региональных групп должна быть представлена в Президиуме двумя членами, и один член Президиума должен представлять малые островные развивающиеся государства. Должности Председателя и Докладчика обычно заполняются на основе ротации между пятью региональными группами". В этом правиле далее указывается, что "ни одно должностное лицо не может являться членом Президиума более чем два однолетних срока подряд".

14. Потребуется провести консультации для определения должностных лиц Президиума КС 9, а также должностных лиц вспомогательных органов, если в этом будет необходимость. **Неофициальные консультации**, посвященные назначению должностных лиц Президиума КС 9, состоятся во время восемнадцатых сессий вспомогательных органов. Могут быть также проведены консультации по вопросу о том, из состава какой региональной группы будет избран Председатель КС 9.

15. На первом заседании КС 9 Председатель КС 8 предложит провести выборы Председателя КС 9 (см. пункт 9 а) выше). Избранный Председатель КС 9 предложит КС избрать остальных должностных лиц и председателей вспомогательных органов. Эти выборы пройдут в начале сессии, если будут завершены консультации по вопросу о выдвижении кандидатур в состав Президиума КС 9. В случае необходимости проведения дальнейших консультаций выборы других должностных лиц могут быть отложены, а нынешние председатели вспомогательных органов будут продолжать выполнять свои функции до тех пор, пока не будут избраны их преемники. Правило 27 предусматривает, что "каждый вспомогательный орган избирает своего заместителя Председателя и Докладчика".

#### 4. Участие

##### а) Уведомление и участники

16. Правило 5 применяемого проекта правил процедуры предусматривает, что "секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения сессии не позднее чем за два месяца до ее проведения". Официальное уведомление о проведении девятой сессии КС будет в надлежащее время направлено всем Сторонам через их национальные пункты связи, дипломатические представительства в Германии, постоянные представительства в Женеве и по другим дипломатическим каналам. В уведомлении Сторонам будет рекомендовано, что правительства должны предоставить представителям Сторон все полномочия для участия в сессии, в том числе возможность голосовать и выполнять

функции должностных лиц девятой сессии и любых сессионных органов, а также функции должностных лиц вспомогательных органов и других органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией.

b) Финансовая поддержка участия

17. Как и на предыдущих сессиях КС, при наличии финансовых ресурсов секретариат надеется обеспечить финансирование участия всех имеющих на это право Сторон. Все средства, мобилизованные в рамках Целевого фонда для поддержки участия в процессе РКИКООН, были использованы на цели обеспечения участия в КС 8. Средства для финансирования участия имеющих на это право Сторон в КС 9 отсутствуют. Остается надеяться, что в ближайшие несколько месяцев в Целевой фонд будут сделаны взносы, с тем чтобы можно было обеспечить финансирование участия в КС 9 каждой имеющей на это право Стороны.

### **III. БУДУЩИЕ СЕССИОННЫЕ ПЕРИОДЫ**

#### **A. Сроки и место проведения десятой сессии Конференции Сторон**

18. В пункте 4 статьи 7 Конвенции предусматривается, что очередные сессии КС проводятся каждый год, если КС не примет иного решения. Соответственно, если Стороны не примут иного решения, КС 10 должна состояться в 2004 году. Расписание совещаний, принятое на КС 7, предусматривает сессионный период с 29 ноября по 10 декабря 2004 года, и поэтому КС 10 может быть созвана в этот период.

19. В правиле 3 применяемого проекта правил процедур говорится, что "сессии Конференции Сторон проводятся в местонахождении секретариата, если только Конференция Сторон не примет иного решения или если секретариат после консультаций со Сторонами не примет других соответствующих мер".

20. Поскольку планирование сессий вне местонахождения штаб-квартиры занимает много времени как у правительства принимающей страны, так и у секретариата, правительству любой страны, которое может пожелать организовать проведение у себя КС 10, следует представить соответствующее предложение в целях его возможного рассмотрения ВОО на его восемнадцатой сессии и КС на ее девятой сессии. Такое предложение должно выдвигаться при понимании того, что правительство принимающей страны покроет дополнительные расходы, связанные с проведением этого мероприятия вне Бонна. Решение о месте проведения КС 10 должно быть принято на КС 9.

## **В. Расписание совещаний**

21. Расписание совещаний органов Конвенции на период 2002-2007 годов, утвержденное на седьмой сессии КС<sup>5</sup> и принятое к сведению на восьмой сессии КС<sup>6</sup>, является следующим:

*2004 год*

- первый сессионный период: 14-25 июня 2004 года
- второй сессионный период: 29 ноября - 10 декабря 2004 года

*2005 год*

- первый сессионный период: 16-27 мая 2005 год;
- второй сессионный период: 7-18 ноября 2005 год.

*2006 год*

- первый сессионный период: 15-26 мая 2006 год;
- второй сессионный период: 6-17 ноября 2006 год.

*2007 год*

- первый сессионный период: 7-18 мая 2007 год;
- второй сессионный период: 5-16 ноября 2007 год.

22. Учитывая необходимость заблаговременного резервирования конференционных услуг Организации Объединенных Наций и целесообразность планирования расписания совещаний Сторонами и секретариатом, ВОО, возможно, пожелает рассмотреть нижеследующие предлагаемые сроки двух сессионных периодов в 2008 году и рекомендовать принять их на девятой сессии КС:

---

<sup>5</sup> FCCC/CP/2001/13/Add.4, раздел V.

<sup>6</sup> FCCC/CP/2002/7, пункт 43.

2008 год

- первый сессионный период: 2-13 июня 2008 года
- второй сессионный период: 1-12 декабря 2008 года

### **С. Организация деятельности в рамках будущих сессионных периодов**

23. На последних сессиях Стороны отметили, что в процессе работы, относящейся к Конвенции, возникают трудности в плане рационального использования времени. Повестки дня сессий КС и вспомогательных органов могут быть настолько обширными, что это будет ограничивать время, имеющееся для проведения обсуждения по каждому пункту. Указанная ситуация также обуславливает интенсивный график официальных и неофициальных совещаний, а также совещаний региональных и других групп и ограничивает количество времени, которое высвобождается в период между сессиями для проработки вопросов. Стороны, как представляется, не поддерживают идею увеличения продолжительности сессионного периода сверх двух недель. Вступление в силу Киотского протокола приведет к обострению этой проблемы, поскольку для проведения сессий КС/СС и ее вспомогательных органов потребуется дополнительное время.

24. Это ведет к постановке ряда вопросов, касающихся организации деятельности в рамках будущих двухнедельных сессионных периодов, включая количество пунктов повестки дня, рассматриваемых каждым органом на какой-либо одной сессии. Стороны, возможно, пожелают рассмотреть следующие вопросы:

- a) рационализация повесток дня будущих сессий, включая, по возможности, рассмотрение некоторых пунктов только один раз в год или один раз в два года, либо необходимость разработки многолетней программы работы;
- b) увеличение продолжительности периода между сессиями КС до 18 месяцев или двух лет, с тем чтобы вспомогательные органы имели в своем распоряжении больше времени для проведения углубленной работы;
- c) следует ли проводить сегмент высокого уровня с участием министров на каждой КС.

Приложение I

**Девятая сессия Конференции Сторон: возможные элементы  
предварительной повестки дня<sup>1</sup>**

1. Открытие сессии:
  - a) заявление Председателя восьмой сессии Конференции;
  - b) выборы Председателя девятой сессии Конференции;
  - c) заявление Председателя;
  - d) приветственные выступления;
  - e) заявление Исполнительного секретаря.
  
2. Организационные вопросы:
  - a) положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола;
  - b) принятие правил процедуры;
  - c) утверждение повестки дня;
  - d) выборы других должностных лиц помимо Председателя;
  - e) допуск организаций в качестве наблюдателей;
  - f) организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
  - g) сроки и место проведения десятой сессии Конференции Сторон;

---

<sup>1</sup> Этот перечень включает в себя возможные элементы предварительной повестки дня КС 9 на случай невступления в силу Киотского протокола.

- h) расписание совещаний органов Конвенции, 2004-2008 годы;
  - i) утверждение доклада о проверке полномочий.
3. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы:
- a) доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
  - b) доклад Вспомогательного органа по осуществлению.
4. Рассмотрение выполнения обязательств по Конвенции и других ее положений:
- a) финансовый механизм:
    - i) доклад Глобального экологического фонда;
    - ii) финансирование согласно Конвенции;
    - iii) дополнительные руководящие указания;
  - b) национальные сообщения:
    - i) национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
    - ii) кадастры выбросов парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
    - iii) национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
  - c) укрепление потенциала;
  - d) разработка и передача технологий;
  - e) землепользование, изменения в землепользовании и лесное хозяйство;
  - f) осуществление пункта 8 статьи 4 Конвенции;
  - g) вопросы, касающиеся наименее развитых стран.

5. Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и b) статьи 4 Конвенции<sup>2</sup>.
6. Просьба группы стран Центральной Азии и Кавказа, Албании и Республики Молдовы в отношении их статуса согласно Конвенции.
7. Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола:
  - a) организационные мероприятия для проведения первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон;
  - b) вопросы, касающиеся пункта 3 статьи 2 Киотского протокола<sup>3</sup>;
  - c) "Предложение Канады в отношении решения об условиях учета установленных количеств согласно пункту 4 статьи 7 Киотского протокола в связи с экспортом более чистой энергии"<sup>4</sup>;

---

<sup>2</sup> После того как Конференция Сторон на своей пятой сессии не смогла прийти к каким-либо выводам по данному вопросу (FCCC/CP/1999/6, пункт 18) и в соответствии с правилом 10 с) и правилом 16 применяемого проекта правил процедуры, пункт, озаглавленный "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и b) статьи 4 Конвенции", включался в предварительную повестку дня шестой и седьмой сессий. Данный пункт сопровождался сноской, отражающей сделанное на пятой сессии Группой 77 и Китаем предложение изменить формулировку данного пункта следующим образом: "Рассмотрение адекватности осуществления пункта 2 а) и b) статьи 4 Конвенции". На своей восьмой сессии Конференция Сторон постановила включить данный пункт в предварительную повестку дня своей девятой сессии, сопроводив его соответствующей пояснительной сноской (FCCC/CP/2002/7, пункты 24-25).

<sup>3</sup> Этот пункт был включен в предварительную повестку дня восьмой сессии КС по просьбе Саудовской Аравии. После того как КС на своей восьмой сессии не смогла прийти к каким-либо выводам по данному вопросу, она постановила включить этот пункт в предварительную повестку дня своей девятой сессии, сопроводив его соответствующей пояснительной сноской (FCCC/CP/2002/7, пункты 24-25).

<sup>4</sup> Этот пункт был включен в предварительную повестку дня восьмой сессии КС по просьбе Канады. После того как КС на своей восьмой сессии не смогла прийти к каким-либо выводам по данному вопросу, она постановила включить этот пункт в предварительную повестку дня своей девятой сессии, сопроводив его соответствующей пояснительной сноской (FCCC/CP/2002/7, пункты 24-25).

- d) другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами.
8. Доклад Исполнительного совета Механизма чистого развития.
  9. Административные и финансовые вопросы:
    - a) бюджет по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов;
    - b) поступления и исполнение бюджета в течение двухгодичного периода 2002-2003 годов.
  10. Сегмент высокого уровня.
  11. Прочие вопросы.
  12. Завершение работы сессии:
    - a) утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее девятой сессии;
    - b) закрытие сессии.

Приложение II

**Девятая сессия Конференции Сторон:**  
**предварительный общий обзор сессионного периода**

Понедельник 1 декабря	Вторник, 2 декабря	Среда, 3 декабря	Четверг, 4 декабря	Пятница, 5 декабря	Суббота, 6 декабря
<p>Первое пленарное заседание девятой сессии Конференции Сторон</p> <p>Открытие девятнадцатых сессий вспомогательных органов</p>	<p>Девятнадцатые сессии вспомогательных органов</p>				
				<p><i>Пленарное заседание КС 9</i></p>	
Понедельник, 8 декабря	Вторник, 9 декабря	Среда, 10 декабря	Четверг, 11 декабря	Пятница, 12 декабря	Суббота, 13 декабря
<p>Девятнадцатые сессии вспомогательных органов</p>		Открытие сегмента высокого уровня	Продолжение сегмента высокого уровня	Завершение работы КС 9: принятие решений и выводов	

-----